

Latvijas Republikas Kultūras ministrijas
un
Krievijas Federācijas Kultūras ministrijas
SADARBĪBAS PROGRAMMA
2019. – 2021. gadam

Latvijas Republikas Kultūras ministrija un Krievijas Federācijas Kultūras ministrija, turpmāk sauktas par „Pusēm”,

pārliecībā, ka sadarbība kultūras jomā veicina sapratni un labu kaimiņattiecību nostiprināšanu starp valstīm, un

saskaņā ar Latvijas Republikas Kultūras ministrijas un Krievijas Federācijas Kultūras ministrijas vienošanos par sadarbību, kas parakstīta 2002. gada 14. martā, vienojās:

1. Puses savas kompetences ietvaros sekmē tādu kopīgu projektu sagatavošanu un īstenošanu kā:

1) projekti, kas tiek īstenoti uz savstarpējo sadarbības līgumu pamata starp Latvijas Nacionālo teātri un A.Puškina Krievijas Valsts akadēmisko drāmas (Aleksandrijas) teātri, un N.Gogoļa Maskavas drāmas teātri;

2) Mihaila Čehova Rīgas Krievu teātra īstenotie projekti;

3) Latvijas teātru dalība starptautiskajos teātru festivālos Krievijā, tostarp „Baltijskij dom”, „Tikšanās Krievijā” (Sanktpēterburga), „Zelta maska”, starptautiskajā A.Čehova teātra festivālā (Maskava), Starptautiskajā laikmetīgās mākslas festivālā-skolā „Territorija”;

4) Krievijas teātru labāko iestudējumu viesizrādes ikgadējā projekta „„Zelta maska” Latvijā” ietvaros;

5) projekti, kurus Latvijas Nacionālā bibliotēka un M.I.Rudomino vārdā nosauktā Viskrievijas Ārzemju literatūras bibliotēka īsteno 2016. gada 15. martā parakstītās „Vienošānās par sadarbību” ietvaros;

6) Memoriālo muzeju apvienības un Kaļiņingradas apgabala vēstures un mākslas muzeja kopprojekta – izstādes „Valodas un literatūras ceļos” – prezentācija Krievijas Federācijā un pētniecības projektu izstrāde;

7) Latvijas kinematogrāfistu un kinofilmu dalība Maskavas 41. starptautiskajā kinofestivālā.

2. 2019. un 2020. gada pēdējā ceturksnī Puses vienojas par projektiem, kas papildus 1. punktā minētajiem tiks īstenoti šīs programmas ietvaros attiecīgi 2020. un 2021. gadā.

3. Par atsevišķu kultūras pasākumu īstenošanas finansiālajiem un organizatoriskajiem nosacījumiem atbildīgās kultūras organizācijas un iestādes slēdz īpašus līgumus.

Šīs programmas ietvaros īstenotās izstāžu apmaiņas finansiālos jautājumus un savstarpējās saistības (eksponātu transportēšanas un apdrošināšanas izdevumi, izdevumi par muitu un noliktavām, drošības nodrošināšanu u.c.) ieinteresētās Pušu organizācijas saskaņo katrā konkrētā gadījumā un fiksē atsevišķos līgumos.

4. Šī programma stājas spēkā tās parakstīšanas dienā un ir spēkā līdz 2021. gada 31. decembrim.

5. Šī programma nav starptautisks līgums, tā nerada tiesības un saistības, ko regulē starptautiskās tiesības, un tiek īstenota atbilstoši Pušu valstu normatīvajiem aktiem.

Parakstīta Moskavā 2019. gada 02. jūlijā divos eksemplāros latviešu un krievu valodā.

Latvijas Republikas
Kultūras ministrijas
vārdā



Māris Riekstiņš
Latvijas Republikas ārkārtējais un
pilnvarotais vēstnieks Krievijas
Federācijā

Krievijas Federācijas
Kultūras ministrijas
vārdā



Alla Maņilova
Valsts sekretāre - ministra vietniece

ПРОГРАММА СОТРУДНИЧЕСТВА

между

Министерством культуры Латвийской Республики
и Министерством культуры Российской Федерации
на 2019-2021 годы

Министерство культуры Латвийской Республики и Министерство культуры Российской Федерации, в дальнейшем именуемые «Сторонами»,

основываясь на убеждении, что сотрудничество в области культуры будет способствовать пониманию и упрочению добрососедских отношений между государствами, и

в соответствии с Соглашением о сотрудничестве в области культуры между Министерством культуры Латвийской Республики и Министерством культуры Российской Федерации от 14 марта 2002 года, пришли к взаимопониманию о нижеследующем:

1. Стороны в рамках своей компетенции будут способствовать подготовке и реализации совместных проектов, а именно:

1) проектов, проводимых на основании взаимных договоров о сотрудничестве между Латвийским национальным театром и Российским государственным академическим театром драмы имени А.С.Пушкина (Александринским театром) и Московским драматическим театром имени Н.В.Гоголя;

2) проектов, проводимых Рижским русским театром имени А.П.Чехова;

3) участию латвийских театров в международных театральных фестивалях, проводимых в России, в том числе «Балтийский дом», «Встречи в России» (Санкт-Петербург), «Золотая маска», театральный фестиваль имени А.П.Чехова (Москва), Международный фестиваль-школа современного искусства «Territoria»;

4) показа лучших российских спектаклей в рамках ежегодного проекта ««Золотая маска» в Латвии»;

5) проектов, проводимых Латвийской национальной библиотекой и Всероссийской государственной библиотекой иностранной литературы имени М.И.Рудомино в рамках Соглашения о сотрудничестве, подписанного 15 марта 2016 года;

6) совместного проекта Объединения мемориальных музеев Латвии и Калининградского областного историко-художественного

музея - презентации выставки «Дорогами языка и литературы» в Российской Федерации и разработки исследовательских проектов;

7) участием латвийских кинематографистов и кинофильмов в 41-м Московском международном кинофестивале.

2. В последней четверти 2019 года и 2020 года Стороны договариваются о проектах, которые в дополнение к проектам, упомянутым в пункте 1, будут осуществляться в рамках настоящей Программы сотрудничества соответственно в 2020 году и в 2021 году.


3. Финансовые и организационные условия проведения отдельных культурных мероприятий будут предметом специальных договоренностей между соответствующими организациями и учреждениями культуры.

При обмене выставками в рамках настоящей Программы финансовые вопросы и взаимные обязательства (расходы по провозу и страхованию экспонатов, таможенные и складские расходы, обеспечение безопасности и др.) будут согласовываться в каждом конкретном случае заинтересованными организациями Сторон и фиксироваться в отдельных соглашениях.


4. Настоящая Программа применяется с даты ее подписания до 31 декабря 2021 года.

5. Настоящая Программа не является международным договором, не создает прав и обязательств, регулируемых международным правом, и будет применяться в соответствии с законодательством государств Сторон.

Подписано в Москве «02» июля 2019 г. в двух экземплярах на латышском и русском языках.


За Министерство культуры
Латвийской Республики

Марис Риекстиньш
Чрезвычайный и Полномочный Посол
Латвийской Республики в Российской
Федерации


За Министерство культуры
Российской Федерации

Алла Юрьевна Манилова
Статс-секретарь-заместитель
Министра